

LA FRASE CLASICA

en los "AUTOS SACRAMENTALES DE NTRA. SRA. DE GRACIA

Por Fr. Elías M.^a Bañón Torres, o. carm.

«Decíamos ayer» que una de las notas internas (la tercera) del **clasicismo** de los Autos sacramentales de Ntra. Señora de Gracia es el **copioso empleo de la frase clásica**. Entiéndese por frase clásica «el agregado de voces castizas enlazadas entre sí mediante el verbo, que representan un sentido figurado viva y elegantemente». (P. Juan Mir, PRONTUARIO DE HISPANISMO Y BARBARISMO, V. Frase). De esta frase clásica afirmamos ser tan abundante en los Autos de Ntra Señora de Gracia, que difícilmente se podría negar el **clasicismo** de los mismos sin hacer alevosía a la clara verdad.

En comprobación de lo cual vaya aquí un compendio-oso ESPECIMEN de las principales frases que hay sólo en la 1.^a JORNADA del AUTO 1.^o.

1.^a—**DAR LOORES**, por alabar. Frase muy usada por el M. Fr. Luis de León y varios otros, por tanto, eminentemente clásica.

En los Autos la usa D. Gonzalo, Gobernador de la Plaza de Caudete, en la hermosa Introducción de la 1.^a Jornada:

«¡Qué parleras y qué dulces
la Progne y la Filomena
en su instinto significan
dar loores a su Reino!»

2.^a—**LLEVAR LA GALA**, por sobresalir. Frase muy clásica. La usa Fr. Juan de los Angeles en sus **diálogos**, y varios otros, y la trae el Vocabulario del M. Correas (primer tercio del s. XVII), l. LI.

En los Autos la emplea el dicho D. Gonzalo, pero cambia «gala» por «joya»:

«Dice bien, que no las flores
han de ser solas en esta
fiesta hermosa quien lleven
la joya de su carrera».

3.^a—**HACER LA SALVA**, por saludar y brindar. Es frase del "Estebanillo", y varios otros, y la trae el **DICCIONARIO DE AUTORIDADES** y el **VOCAB. de Correas**, l. H.

En los Autos la dice el H.^o Clemente hablando con Fr. Rodulfo:

«Por su vida Padre mío,
¿no se alegró cuando al Alba
hizo Caudete la salva
a la Reina esclarecida
de los cielos?».

4.^a—**HACER AL CASO**, por importar. Es frase de s. Juan de la Cruz y varios otros, y la trae el **DICCION. DE AUTORIDADES** y el **VOCAB.** l. V.

En los Autos la dice Fr. Rodulfo en su diálogo con el H.^o Clemente:

«Que lllore, o no, **no hace al caso**,
que Dios que a nadie desdeña,
suele a veces de una peña
sacar agua...».

5.^a—**IRSE A LA MANO**, por refrenar y refrenarse. Muy clásica: la usan el P. Nieremberg y el P. Rodríguez en sus libros ascéticos, y la trae el **DICCIONARIO DE AUTORIDADES** y el **VOCAB.** l. I.

En los Autos la usa Fr. Rodulfo altercando con el H.^o Clemente:

«La cólera no es bastante
disculpa; por eso, Hermano,
procure irse a la mano
en jurar de aquí adelante».

6.^a—**PONER MANO**, por principiar. Muy usada por los clásicos y la traen el **DICCION.** y el **VOCAB.**, l. P.

La dice Mireno arengando a la cuadrilla:

«*Bajad, amigos, que mi fe os promete
próspero fin en cuanto pongáis mano.*», etc

7.^a—**TOMARSE CON UNO**, por reñir. La traen, entre otros, Pineda y Nieremberg y el **DICCIONARIO DE AUTORIDADES**.

La dice el CORREO a Mireno, herm.^o de D. Gonzalo:

«*Ya no hay quien con él se tome,
si no es un diablo o dos,
porque a los hombres ¡por Dios!
los mota y se los come.*»

8.^a—**ACABAR A .. Y CON**, por rematar. De los dos modos los usaron copiosamente los clásicos y los trae el **DICCION.** de AUTOR.

Mireno usa elegantemente los dos modos, después de haber leído la carta de Fr. Ruperto.

«*Acabe a ese Rey injusto,
pues acabó con su honor;
sepa a qué sabe el dolor,
pues supo a qué sabe el gusto.*»

9.^a—**SALIRSE CON UNA COSA**, por lograrla y conseguirla, no obstante la dificultad. Es frase de Cervantes y de otros varios, y la traen el **DICCION.** y el **VOCAB.**, l. S.

La dice el H.^o Clemente al CORREO (mudo):

«... ¡El ha dado
en eso! **Saldrase con ello.**»

10.^a—**DAR AL TRASTE CON...**, por destruir. Muy usada por los clásicos, la traen el **DICCION.** y el **VOCAB.**, l. D.

En los Autos la dice el H.^o Clemente altercando con el Abad:

«*Padre Abad, si de este modo
hobemos de andar los dos,
advierta que ¡voto a Dios!
dar he al traste con todo.*»

11.^a—**SACAR DE TINO, o DE TIENTO**, por aturdir y trastornar. Es muy usada por los clásicos, entre ellos sta. Teresa y la traen el **DICCION.** y el **VOCAB.** l. S.

La dice el Bandolero 3.^o altercando con el H.^o:

«... ¡Qué importa!
(aparte) (él me sacará de tino)».

12.^a—**TENER CUENTA CON...**, por advertir. Frase de Sta. Teresa y de Cervantes, la trae el **DICCION. DE AUTORID.**

La usa muy graciosamente el H.^o a vista de los dos conejos que ha cazado:

«*Y a veces cuando la hago, (la salsa),
tanto en ella me entretengo,
que ha menester quien la coma
tener cuenta con los dedos.*»

13.^a—**SER AZAR UNA COSA**, por ser a uno desventura. Muy clásica, usada por Cervantes, la trae el **DICCION. de AUTORID.**

La dice el H.^o en su encuentro con Mireno:

«*Pues por Dios que será azar.
para Vos aqueste encuentro.*»

DAR DE MANO, por desechar y despedir. Muy usada por los clásicos. La trae el **Vocab.** y los **DICCIONARIOS** antiguos.

En los Autos la dice la Virgen, que sale al encuentro de Mireno:

«*Haz penitencia y advierte,
que mi Hijo te ha guardado,
porque mejores de suerte;
dale de mano al pecado
y a Dios te vuelve y convierte.*»

Y con esto **damos de mano** al presente articulejo, con el que creemos rendir obsequio de amor y gratitud a nuestra MADRE Y SEÑORA, y a nuestro GALLARDO E HISTÓRICO CAUDETE. Hasta el próximo año en que analizaremos compendiosamente las demás partes, si el buen Dios nos concede la vida, pues, como dicen, HAY MUCHA TELA QUE CORTAR.

CAUDETE

MOROS Y

CRISTIANOS

septiembre 1967

